

THE CURRAN INDEX

March 2014

Gary Simons

When Eileen Curran published her study “Verses in *Bentley’s Miscellany*,” she hoped that future investigators would continue the search. She particularly wondered “who was Eta” – the translator-author of over thirty separately published poems taken from German or Italian originals – and presciently speculated “perhaps a woman?” Eileen was right, as she usually was; this update establishes that Eta was Elizabeth Colling, a minor poet of some repute, and a new name to *Wellesley-Curran* listings. Similarly, the *Oxford Dictionary of National Biography* describes George Walter Thornbury as a prolific contributor to 19th century periodicals, but only ten of his specific contributions were previously identified. This update links Thornbury to an additional six articles in *Ainsworth’s Magazine*, one in *Bentley’s Miscellany*, and two articles in the *New Monthly Magazine*. In the same vein, William Henry Giles Kingston is noted as the author of six yachting stories in *Bentley’s Miscellany*; the “Age of Veneer” series on advertising in *Fraser’s Magazine* is attributed to George Henry Francis; and additions have been made to the bibliographies of Francis Buckland, Dudley Costello, Antonio Gallenga, Richard Levinge, and Charles Macfarlane. Google Book Search has been the central tool underpinning these new attributions.

Although *Wellesley Index* attributions mark the best efforts of committed scholars, it is inevitable that sometimes they (scholars and attributions) are wrong. Circumstantial evidence that seems quite strong can be misleading, and only very careful detailed scholarship – as exemplified by a study by Essaka Joshua and Eleoma Joshua, establishing Thomas Arnold rather than William Weir as the author of a series of articles in the *New Monthly Magazine* – can set the bibliographic record straight. The Joshuas’ results are here incorporated into the *Curran Index*, and readers are urged to read the Joshuas’ article.

Sometimes progress in understanding requires retrogression in attribution. When Walter Houghton softened his original stance and agreed to accept internal evidence as a basis for attribution, he suggested a confidence scale: outright attributions should be certain, probable attributions indicated with “prob.” written after the name of the presumed author, less confident attributions marked with a closing question mark, and highly speculative attributions denoted with the word “possibly.” Unfortunately, some *Wellesley* attributions were reported with more confidence than they probably merit. To test these uncertainties, Alexis Antonia and Ellen Jordan published a Burrow’s analysis of a number of articles in *Tait’s Magazine* which *Wellesley* suggests were written either by J. H. Burton or J. S. Blackie. (I thank Alexis Antonia for bringing this study to my attention.) While some attributions were supported, the study suggested that a number of attributions were in error. I am not inclined to accept the results of Burrow’s analyses, which depend on patterns of word usage, and which could potentially be disrupted by editorial intervention, as dispositive. On the other hand, particularly when the basis of the original attribution is less than compelling, I believe these analyses can and should “move the needle” of confidence; accordingly, several changes in attribution confidence level are included in this update.

A prior *Curran Index* update reported that a bibliographical study of the *Metropolitan*, a miscellany of the 1830s and 1840s, was in progress. That work has now been completed and is separately reported. It should be noted here, however, that of the 180+ identified *Metropolitan* prose authors, over 70 were known *Wellesley* or *Curran* authors. These include both prominent and journeyman Victorian periodical figures such as John Banim, Dudley Costello, Catherine Gore, James Hogg, Richard Henry Horne, Eliza Linton, David Moir, James Montgomery, Lady Morgan, Sir Charles Morgan, William Pickersgill, John Poole, Samuel Warren, and James White. Any examinations of these authors or their works, or of their various migrations among or interactions with different periodicals, should presumably include the *Metropolitan*. And among authors new to the *Wellesley-Curran* universe one finds in the *Metropolitan* intriguing figures such as Georgina Chatterton, Hannah Clay (best known for her writings in the *Ladies Companion*), Catherine Grace Godwin, James Grant (author of *The Great Metropolis*),

Hargrave Jennings, Marion Moss (publisher of the first Jewish women's periodical), Harriott Pigott, Harriet Anne Scott, and Marianne Young / Postans. Please look at the separately posted report on the *Metropolitan*.

Ainsworth's Magazine

- AM 1269** The Monastery of the Flowery Plain: a tale of the sixteenth century (chaps. i-ii). 21 (Feb 1852), 175-184. *Add: George Walter Thornbury*. Reprinted in *Icebound* (London: Hurst and Blackett, 1861).
- AM 1273** The Monastery of the Flowery Plain: a tale of the sixteenth century (chaps. iii-iv, conclusion). 21 (Mar 1852), 217-226. *Add: George Walter Thornbury*. See *AM 1269*.
- AM 1305** The Corpse House. 21 (Jun 1852), 488-496. *Add: George Walter Thornbury*. See *AM 1269*.
- AM 1335** The Midnight Meeting. (chaps i-ii). 22 (Sep 1852), 194-204. *Add: George Walter Thornbury*. See *AM 1269*.
- AM 1348** The Midnight Meeting. (chap iii). 22 (Oct 1852), 301-305. *Add: George Walter Thornbury*. See *AM 1269*.
- AM 1371** The Midnight Meeting. (conclusion). 22 (Dec 1852), 478-483. *Add: George Walter Thornbury*. See *AM 1269*.

Bentley's Miscellany

- BentM 655** Aunt Sarah's Ghost. 11 (Mar 1842), 294-300. *Add: John Ross Dix?* Reprinted in *Ballou's Monthly Magazine* (Feb 1892) as by John Ross Dix. Dix, born in 1811, wrote in England and America and was active in the 1840s.
- BentM 1606a** The rambles of death: from the German. 25 (Jan 1849), 47-48. Trans. Signed ETA. *Add: Elizabeth Colling*. This poem was published under the pseudonym Eta Mawr in Colling's *Far and Near: or, Translations and Originals* (London: Saunders & Otley, 1856).
- BentM 1637a** Agnes – a ballad: from the German of Count [Leopold] Stolberg. 25 (March 1849), 314. Trans. Signed ETA. *Add: Elizabeth Colling*. See *BentM 1606a*.

- BentM 1656a** Night; from the German of Gustav Solling. 25 (May 1849), 507. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling. See BentM 1606a.*
- BentM 1657a** To the Clouds; from the German of Gustav Solling. 25 (May 1849), 510. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling. See BentM 1606a.*
- BentM 1658a** Spring; from the German of Prutz. 25 (May 1849), 518. *Add: Elizabeth Colling. See BentM 1606a.*
- BentM 1662a** The winding sheet: a legend; from the German of Gustav Solling. 25 (Jun 1849), 581. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling. See BentM 1606a.*
- BentM 1695a** The captive; from the German of Anastasius Grün. 26 (Aug 1849), 196. Poem by Anton Alexander, who used that pseudonym. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling. See BentM 1606a.*
- BentM 1712a** The longest day; from the German of Wenzel. 26 (Oct 1849), 349. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling. See BentM 1606a.*
- BentM 1763a** Dirge – to the memory of a beloved sister who died at the age of seventeen; from the German of Gustav Stolling. 27 (Mar 1850), 245. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling. See BentM 1606a.*
- BentM 1771a** Morning in Spring; from the German of Gustav Stolling. 27 (Apr 1850), 357. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling. See BentM 1606a.*
- BentM 1778a** Sonetto: from the Italian of Benedetto Menzini. 27 (Apr 1850), 399. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling. See BentM 1606a.*
- BentM 1848a** The argosy of life; from the German of Eichendorff. 28 (Sep 1850), 252. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling. See BentM 1606a.*
- BentM 1855a** Our pilgrim-land; from the German of Herwegh. 28 (Sep 1850), 306. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling. See BentM 1606a.*
- BentM 1883a** The table of the inn; from the German of G. Pfitzer. 28 (Nov 1850), 526. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling. See BentM 1606a.*
- BentM 1893a** The bags of destiny: a fable; from the German. 28 (Dec 1850), 614. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling. See BentM 1606a.*
- BentM 1908a** New Year's Hymn; from the German of Lavater. 29 (Jan 1851), 87. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling. See BentM 1606a.*

- BentM 1929a** Raphael's portrait painted by himself; from the Italian Giovan Battista Zappi. 29 (Mar 1851), 277. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling.* See *BentM 1606a.*
- BentM 1987a** The ring; from the German of Anastasius Grün. 30 (Jul 1851), 32. Poem by Anton Alexander, who used that pseudonym. *Add: Elizabeth Colling.* See *BentM 1606a.*
- BentM 1988a** Sermons in Trees; from the German of Anastasius Grün. 30 (Jul 1851), 43. Poem by Anton Alexander, who used that pseudonym. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling.* See *BentM 1606a.*
- BentM 2004a** Sonnet; from the Italian of Lorenzo di Medici. 30 (Aug 1851), 183. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling.* See *BentM 1606a.*
- BentM 2018a** Beauty and the dawn; from the German of Arndt. 30 (Sep 1851), 306. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling.* See *BentM 1606a.*
- BentM 2019a** The eagle and the swan; from the German. 30 (Sep 1851), 328. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling.* See *BentM 1606a.*
- BentM 2033a** The infant world: an allegory; from the German of Rückert. 30 (Nov 1851), 456. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling.* See *BentM 1606a.*
- BentM 2039a** The majestic oak; from the German of Fülleborn. 30 (Nov 1851), 519. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling.* See *BentM 1606a.*
- BentM 2048a** Sonnet; from the Italian of Lorenzo di Medici. 30 (Dec 1851), 577. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling.* See *BentM 1606a.*
- BentM 2062a** The dewdrop; from the German of Rückert. 31 (Jan 1852), 51. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling.* See *BentM 1606a.*
- BentM 2074a** Liberty: a fable; from the Italian of G. Battista Catena. 31 (Feb 1852), 152. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling.* See *BentM 1606a.*
- BentM 2190a** Harmony of the Universe; from the Italian of Angelo Mazza. 32 (Oct 1852), 380. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling.* See *BentM 1606a.*
- BentM 2201a** Sabbath stillness in the country; from the German of Sturm. 32 (Oct 1852), 460. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling.* See *BentM 1606a.*
- BentM 2230a** Faith; from the German of Jacobi. 33 (Jan 1853), 43. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling.* See *BentM 1606a.*

- BentM 2231a** The dragon-fly; from the German of Goethe. 60 (Jan 1853), 43. Trans. signed ETA. *Add: Elizabeth Colling.* See *BentM* 1606a.
- BentM 2347a** My Monkey Jacko. 34 (Nov 1853), 565-574. *Add: Francis T. Buckland.* Reprinted in Buckland's *Curiosities on Natural History* (1858).
- BentM 2868** A Day with the Brookside Harriers at Brighton. 43 (Jan 1858), 48-57. *Add: Sir Richard Levinge.* Reprinted in Sir Richard Levinge, *A Day with the Brookside Harriers at Brighton* (London: G. Routledge, 1858).
- BentM 2958** The Sexton's Brother. 44 (Oct 1858), 377-384. *Add: George Walter Thornbury.* See *AM* 1269.
- BentM 3726** The Rival Yachtsmen; or who'll win? – a tale of the Solent Sea in 1865. 58 (Sep 1865), 221-253. *Add: William Henry Giles Kingston.* Reprinted in Kingston's *Yachting Tales* (London: Hunt & Co., 1877).
- BentM 3734** The Chase of the Heiress: a yachtsman's yarn. 58 (Oct 1865), 331-363. *Add: William Henry Giles Kingston.* See *BentM* 3726.
- BentM 3800** The six yachtsmen. 60 (Jul 1866), 1-27. *Add: William Henry Giles Kingston.* See *BentM* 3726.
- BentM 3808** The Heiresses of Ballybrena: a yachtsman's tale. 60 (Aug 1866). 111-139. Signed the author of "the six yachtsmen." *Add: William Henry Giles Kingston.* See *BentM* 3726.
- BentM 3815** The fair unknown: a yachting tale of August, 1866. 60 (Sep 1866), 221-248. *Add: William Henry Giles Kingston.* See *BentM* 3726.
- BentM 3900** Old Higson's Will: a tale of Yachting life (Chaps i-vi), 62 (Aug 1867), 155-170. *Add: William Henry Giles Kingston.* See *BentM* 3726.

Fraser's Magazine

- FM 2716** Hilda D'Ehrenburg. 41 (Apr 1850), 435-442. Signed Eli Blackgown, D.D. *Add: Antonio Gallenga.* Gallenga frequently used the pseudonym Eli Blackgown.
- FM 2762** The Age of Veneer: Introduction. 42 (Sep 1850), 237-245. *Add: George Henry Francis.* See *The Printers' Journal and Typographical Magazine*,

- September 17, 1866: 212; see also Nicholas Mason, *Literary Advertizing and the Shaping of British Romanticism* (Baltimore: Johns Hopkins UP, 2013): 151-152.
- FM 2780** The Age of Veneer (chap. i). 42 (Oct 1850), 437-445. *Add: George Henry Francis*. See *FM 2762*.
- FM 2816** The Age of Veneer (chap. ii). 43 (Feb 1851), 147-152. *Add: George Henry Francis*. See *FM 2762*.
- FM 2845** The Age of Veneer (chap. iii). 43 (Apr 1851), 472-476. *Add: George Henry Francis*. See *FM 2762*.
- FM 2893** The Age of Veneer (chap. iv): the science of deception. 44 (Sep 1851), 332-339. *Add: George Henry Francis*. See *FM 2762*.
- FM 2929** The Age of Veneer (chap. v; concl): the science of puffing. 45 (Jan 1852), 87-93. *Add: George Henry Francis*. See *FM 2762*.
- FM 6400** The Colleges as Landlords. 103OS, 23NS (May 1881), 590-600. Signed Oxoniensis. *Add: Archibald Campbell Tait*. See M. G. Brock and M.C. Curthoys, eds. *The History of the University of Oxford. Volume VI Nineteenth-Century Oxford, Part I* (Oxford: Clarendon Press, 1997): 390 (note 27).

New Monthly Magazine

- NMM 1079** The Dominican: a story of the Plague of Naples. 20 (July 1827), 37-49. *Add: Charles Macfarlane*. Reprinted in Charles Macfarlane, *The Romance of History. Italy* (New York: J. and J. Harper, 1832).
- NMM 1440** Recollections of a Göttingen student (Part I). 26 (Dec 1829), 515-523. *Replace information after page numbers with: Thomas Jane Arnold*. See Essaka Joshua and Eleoma Joshua, "William Weir, Thomas Jane Arnold, and the Attribution of Articles in the Wellesley Index and the Oxford Dictionary of National Biography," *The Scottish Historical Review* 86.2 (October, 2007): 319-327.
- NMM 1450** Recollections of a Göttingen student (Part II). 28 (Jan 1830), 12-20. *Replace information after page numbers with: Thomas Jane Arnold*. See *NMM 1440*.

- NMM 1468** Recollections of a Göttingen student (Part III). 28 (Feb 1830), 145-154.
*Replace information after page numbers with: **Thomas Jane Arnold**.* See *NMM* 1440.
- NMM 1480** Recollections of a Göttingen student (No. IV). 28 (Mar 1830), 245-254.
*Replace information after page numbers with: **Thomas Jane Arnold**.* See *NMM* 1440.
- NMM 1491** Recollections of a Göttingen student (No. V). 28 (Apr 1830), 340-348.
*Replace information after page numbers with: **Thomas Jane Arnold**.* See *NMM* 1440.
- NMM 1503** Recollections of a Göttingen student (No. VI). 28 (May 1830), 423-435.
*Replace information after page numbers with: **Thomas Jane Arnold**.* See *NMM* 1440.
- NMM 1539** Recollections of a Göttingen student (No. VII, concl.) 29 (Aug 1830), 117-120. *Replace information after page numbers with: **Thomas Jane Arnold**.* See *NMM* 1440.
- NMM 4105** *La comica rapita* [the stolen shirt] 82 (Jan 1848), 3-14. *Add: **Dudley Costello**, prob. Attributed by George Augustus Sala in *Paris Herself Again in 1878-9*, 5th edition (London: Remington & Co., 1880): 56.*
- NMM 4649** The Money Banks Field: a tale founded on fact, 91 (Mar 1851), 327-333.
*Add: **George Walter Thornbury**.* See *AM* 1269.
- NMM 4683** The miner's tale, founded on a tradition current among the miners of Caernarvonshire 92 (Jun 1851), 177-190. *Add: **George Walter Thornbury**.* See *AM* 1269.

Tait's Edinburgh Magazine

- Tait 272** Pitcairn's *Criminal Trials*, 3 (Jul 1833), 511-525. *Replace **J. H. Burton** with **J. H. Burton**?* Although on page 521 the author states that "we shall afterwards advert" to Scottish witch trials in a separate art., possibly referring to no. 657, a Burrows analysis questions this attribution. See Alexis Antonia and Ellen Jordan, "Checking Some *Wellesley Index* Attributions by Empirical 'Internal Evidence': The Case of Blackie and Burton" *Authorship* 1.1 (Fall 2011). My thanks to Alexis Antonia for bringing this study to my attention.

- Tait 489** Tytler's History of Scotland [Vol. V], 5 OS, 1 NS (Sep 1834), 521-527.
 Replace **J. H. Burton**, prob with **J. H. Burton**? Although the writer shows professional concern for Scottish historiography, and Burton later wrote a history of Scotland, a Burrows analysis questions this attribution. See *Tait 272*.
- Tait 901** Tytler's History of Scotland [Vol. VI], 8 OS, 4 NS769-780 Replace **J. H. Burton**, with **J. H. Burton**? See *Tait 489* and *272*.
- Tait 1691** The politics of the New Testament, 15OS, 11NS (Dec 1844), 749-756.
Replace: J. S. Blackie with **J. S. Blackie**? Although the argument for "individual judgment, against...ecclesiastical authority" (p. 752) is similar to Blackie's expressions in no. 1286, p. 208, a Barrows analysis questions this attribution. See *Tait 272*.
- Tait 1705** The Life and Rebellion of the Duke of Monmouth, 16 OS, 12 NS (Jan 1845), 50-60. Replace **J. H. Burton**, prob with **J. H. Burton**? Although most of the same details of "Monmouth's rebellion" are presented in J. H. Burton, History of Scotland (1873), VII, 258-260, a Burrows analysis questions the authorship of this article. See *Tait 272*.
- Tait 1769** The Works of De La Motte Fouqué, 16OS, 12NS (Aug 1845), 520-530. **J. S. Blackie**? *Add*: This already tenuous attribution has been further challenged by a Burrows analysis; see *Tait 272*.
- Tait 1782** Monastic studies, jests, and eccentricities, 16OS, 12NS, (Oct 1845), 620-628.
Replace: J. H. Burton with **J. H. Burton**? Although the reflective opening here is comparable to Burton's in no. 1609, and Burton wrote many articles on church history, a Burrows analysis questions the authorship of this article. See *Tait 272*.
- Tait 1811** Mr. Carlyle's *Oliver Cromwell* Letters and Speeches, 17OS, 13NS, (Jan 1846), 38-50. *Replace: J. S. Blackie* with **J. S. Blackie**? Although Blackie reviewed Carlyle in no. 1522 and, in no. 1768, Richter, who is mentioned here (p. 38), a Burrows analysis questions the authorship of this article. See *Tait 272*.
- Tait 1899** M'Cullagh's Industrial History of Free Nations, 17 OS, 13 NS (Oct 1846), 661-668. *Replace: J. H. Burton*, prob with **J. H. Burton**? Although the critical perspective is that of an historian interested in political economy (p. 661), a Burrows analysis questions the authorship of this article. See *Tait 272*.

Tait 1907 The Rev. Dr Lindsay Alexander's *Switzerland and the Swiss Churches*, 17OS, 13NS, (Nov 1846), 729-736. *Replace: J. S. Blackie*, prob. with **J. S. Blackie**? Although the author, a Scottish religious controversialist (p. 729), takes a learned but wry approach passim to "modern [evangelical] itinerancy" (p. 729); and although the article is comparable in tone and style to nos. 1657 and 2480 for tone and style, a Burrows analysis questions the authorship of this article. See *Tait* 272.

Part B, Vols. 1 - 4 / Volume 5

Reminder on notation: Authors shown with a star prefaced to their name (*) are new to the *Wellesley-Curran* indices. In these cases the entire entry, including information on specific articles, is new information. Authors without leading stars have been previously included in *Wellesley* and / or *Curran* indices. In these cases, the prior entries are altered by the indicated additions, deletions, and replacements.

Arnold, Thomas Jane

Add: Recollections of a Göttingen student, **NMM** 1440, 1450, 1468, 1480, 1491, 1503, 1530; Dec29—Aug30

Blackie, John Stuart

Insert question marks as shown to render more tentative the following attributions.

- ? The politics of the New Testament, **Tait 1691**; Dec44
- ? Mr. Carlyle's *Oliver Cromwell* Letters and Speeches, **Tait 1811**; Jan46
- ? The Rev. Dr Lindsay Alexander's *Switzerland and the Swiss Churches*, **Tait 1907**; Nov46

Buckland, Francis T.

Add: My Monkey Jacko, **BentM** 2347a; Nov43

Burton, John Hill

Insert question marks as shown to render more tentative the following attributions.

- ? Pitcairn's *Criminal Trials*, **Tait 272**; Jul33
- ? Tytler's History of Scotland [Vol. V], **Tait 489**; Sep34
- ? Tytler's History of Scotland [Vol. VI], **Tait 901**; Dec37

? The Life and Rebellion of the Duke of Monmouth, **Tait 1705**; Jan45

? Monastic studies, jests, and eccentricities, **Tait 1782**; Oct45

? M'Cullagh's Industrial History of Free Nations, **Tait 1899**; Oct46

***Colling, Elizabeth**, 1798/1799 – 1879, English hymn writer and poet, wrote under the pseudonym Eta Mawr; see *Supplement to Tweddell's North of England Illustrated Annual for 1881*, <http://georgemarkhamtweddell.blogspot.com/2013/04/eta-mawr-old-woman-of-elton-and-story.html>.

Add: The rambles of death: from the German, **BentM 1606a**; Jan49

Add: Agnes – a ballad: from the German of Count [Leopold] Stolberg, 1637a; Mar49

Add: Night; from the German of Gustav Solling, 1656a; May49

Add: To the Clouds; from the German of Gustav Solling, 1657a; May49

Add: Spring; from the German of Prutz, 1858a; May 1849

Add: The winding sheet: a legend; from the German of Gustav Solling, 1662a; Jun49

Add: The captive; from the German of Anastasius Grün, 1695a; Aug49

Add: The longest day; from the German of Wenzel, 1712a; Oct49

Add: Dirge – to the memory of a beloved sister who died at the age of seventeen; from the German of Gustav Stolling, 1763a; Mar50

Add: Morning in Spring; from the German of Gustav Stolling, 1771a; Apr50

Add: Sonetto: from the Italian of Benedetto Menzini, 1778a; Apr50

Add: The argosy of life; from the German of Eichendorff, 1848a; Sep50

Add: Our pilgrim-land; from the German of Herwegh; 1855a; Sep50

Add: The table of the inn; from the German of G. Pfitzer, 1883a; Nov50

Add: The bags of destiny: a fable; from the German, 1893a; Dec50

Add: New Year's Hymn; from the German of Lavater, 1908a; Jan51

Add: Raphael's portrait painted by himself; from the Italian Giovan Battista Zappi, 1929a; Mar51

Add: The ring; from the German of Anastasius Grün, 1987a; Jul51

Add: Sermons in Trees; from the German of Anastasius Grün, 1988a; Jul51

Add: Sonnet; from the Italian of Lorenzo di Medici, 2004a; Aug51

- Add:* Beauty and the dawn; from the German of Arndt, 2018a; Sep51
- Add:* The eagle and the swan; from the German, 2019a; Sep51
- Add:* The infant world: an allegory; from the German of Rückert, 2033a; Nov51
- Add:* The majestic oak; from the German of Fülleborn, 2039a; Nov51
- Add:* Sonnet; from the Italian of Lorenzo di Medici, 2048a; Dec51
- Add:* The dewdrop; from the German of Rückert, 2062a; Jan52
- Add:* Liberty: a fable; from the Italian of G. Battista Catena, 2074a; Feb52
- Add:* Harmony of the Universe; from the Italian of Angelo Mazza, 2190a; Oct52
- Add:* Sabbath stillness in the country; from the German of Sturm, 2201; Oct52
- Add:* Faith; from the German of Jacobi, 2230a; Jan53
- Add:* The dragon-fly; from the German of Goethe, 2231a; Jan53

Costello, Dudley

- Add:* *La comica rapita* [the stolen shirt], **NMM** 4105; Jan48

Dix, John Ross

- Add:* ? Aunt Sarah's Ghost, **BentM** 655

Francis, George Henry

- Add:* The Age of Veneer, six installments, **FM** 2762, 2780, 2816, 2845, 2893, 2929

Gallenga, Antonio

- Add:* Hilda D'Ehrenburg, **FM** 2716.

Kingston, William Henry Giles

- Add:* The Rival Yachtsmen; or who'll win?, **BentM** 3726; Sep65
- Add:* The Chase of the Heiress, 3764; Oct65.
- Add:* The six yachtsmen, 3800; Jul66
- Add:* The Heiresses of Ballybrena, 3808: Aug66
- Add:* The Fair Unknown, 3815; Sep66
- Add:* Old Higson's Will, 3900; Aug67

Levinge, Sir Richard

- Add:* A Day with the Brookside Harriers at Brighton, **BentM** 2868; Jan58

Macfarlane, Charles

Add: The Dominican: a story of the Plague of Naples, **NMM** 1079; Jul27

Tait, Archibald Campbell

Add: The Colleges as Landlords, **FM** 6400; May81

Thornbury, George Walter,

Add: The Money Banks Field, **NMM** 4649; Mar51

Add: The miner's tale, 4683; Jun51

Add: The Monastery of the Flowery Plain, **AM** 1269, 1273; Feb52 – Mar52

Add: The Corpse House, 1305; Jun52

Add: The Midnight Meeting, 1335, 1348, 1371; Sep52 – Dec52

Add: The Sexton's Brother, **BentM** 2958; Oct58

Thornton, Elizabeth, *Replace:* d. 1863, novelist *with* 1788/1789-1863, novelist

Weir, William

Delete: Recollections of a Göttingen student, **NMM** 1440, 1450, 1468, 1480, 1491, 1503, 1530; Dec29—Aug30